



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/1998/L.1  
10 June 1998  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة الثامنة  
بون، ٢-١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٨  
البند ١٠ من جدول الأعمال

### التقرير عن الدورة

مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية  
والتكنولوجية عن دورتها الثامنة

المقرر:

#### المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	<u>المحتويات</u>	<u>الفصل</u>
		افتتاح الدورة	أولاً-
٤	٤ - ١	(البند ١ من جدول الأعمال)	
		المسائل التنظيمية:	ثانياً-
٤	١٣ - ٥	(البند ٢ من جدول الأعمال)	
٤	١٠ - ٥	ألف- إقرار جدول الأعمال	
٦	٨	باء- انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس	
٦	١١ - ٩	جيم- تنظيم عمل الدورة	
		دال- توزيع العمل - القضايا الناجمة عن الفقرة ٦ من	
٧	١٢	المقرر ١/م أ-٣	
٧	١٢	هاء- تنظيم عمل الدورة المقبلة	
٧		واو- الحضور	
٧	١٣	زاي- الوثائق	

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	<u>المحتويات</u>	<u>الفصل</u>
٧	١٤ - ١٥	التعاون مع المنظمات الدولية المختصة (البند ٣ من جدول الأعمال)	ثالثاً-
٨	١٦ - ١٩	البلاغات الوطنية (البند ٤ من جدول الأعمال)	رابعاً-
٨	١٦	ألف- البلاغات الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	
٨	١٧ - ١٩	باء- البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الجوانب المنهجية لعملية النظر فيها	
٨	٢٠ - ٢١	المادة ٦ من الاتفاقية: التعليم والتدريب والتوعية العامة (البند ٦ من جدول الأعمال)	خامساً-
٩	٢٢ - ٢٧	القضايا المنهجية	سادساً-
٩	٢٢	ألف- قوائم جرد الانبعاثات	
٩	٢٣ - ٢٤	باء- تغيير استخدام الأراضي والحراجة - الفقرة ٥(أ) من المقرر ١/م أ-٣	
١٠	٢٥	جيم- أثر المشاريع المفردة على الانبعاثات في فترة الالتزام - الفقرة ٥ (د) من المقرر ١/م أ-٣	
١٠	٢٦	دال- الجوانب العلمية والمنهجية للاقتراح المقدم من البرازيل	
١١	٢٧	هاء- مسائل أخرى، بما فيها المسائل التي أحالتها الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	
١١	٢٨ - ٢٩	تطوير التكنولوجيات ونقلها (البند ٧ من جدول الأعمال)	سابعاً-

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	<u>الفصل</u>
١٢	٣٠	ثامناً - الآليات (البند ٨ من جدول الأعمال)
		ألف- الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية
		باء- التنفيذ المشترك <sup>(١)</sup> - الفقرة ٥(ج) من المقرر م/أ-٣
		جيم- آلية التنمية النظيفة - الفقرة ٥(هـ) من المقرر م/أ-٣
		دال- الاتجار برخص إطلاق الانبعاثات - الفقرة ٥(ب) من المقرر م/أ-٣
١٢	٣١	تاسعاً - قائمة الخبراء (البند ٩ من جدول الأعمال)
١٢	٣٢	عاشراً - التقرير عن الدورة (البند ١٠ من جدول الأعمال)

المرفقان<sup>(٢)</sup>

		الأول- مشاريع مقررات أوصت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بأن يعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة
		الثاني- قائمة بالوثائق المعروضة على الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أثناء دورتها الثامنة

(١) يتصل هذا البند الفرعي بالمادة ٦ من بروتوكول كيوتو وبالفقرة ٥(ج) من المقرر م/أ-٣. ويستخدم مصطلح "التنفيذ المشترك" لملاءمة الغرض.

(٢) سيدرج المرفقان في الصيغة النهائية للتقرير، الذي سيصدر تحت الرمز FCCC/SBSTA/1998/6.

## أولاً- افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

١- انعقدت الدورة الثامنة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في فندق ماريتيم، بمدينة بون، في الفترة من ٢ إلى ١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٨.

٢- وقام رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، السيد شاو كوك كي (ماليزيا)، بافتتاح الدورة في ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٨. وقد رحب بجميع الوفود والمراقبين وتمنى للمشاركين دورة ناجحة. ولاحظ الرئيس أن هذه هي أول دورة تعقدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية منذ أن اعتمد مؤتمر الأطراف، في دورته الثالثة، بروتوكول كيوتو لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. وبيّن الرئيس أن من حق جميع الوفود أن تضخر بذلك الانجاز وأعرب عن الأمل في أن يتواصل زخم العمل الذي تولّد على هذا النحو. ولاحظ أن هذه هي المناسبة الوحيدة التي تتاح للهيئة الفرعية لكي تجتمع قبل انعقاد الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف، فحث جميع الأطراف على أن تسعى لإيجاد الأراضيات المشتركة وتعدّ التوصيات بالنسبة إلى المقررات التي ستعتمد في الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف. والمفروض أن يسهّل المتسع من الوقت المكرس للجلسات والتمتاح للهيئة الفرعية في هذه الدورة تحقيق ذلك التقدم. وختم كلمته بتشجيع الأطراف على استغلال الوقت المتاح لهم أفضل استغلال.

٣- كما رحب الأمين التنفيذي في الجلسة الأولى المعقودة في ٢ حزيران/يونيه بجميع المشاركين في الدورة. ولاحظ أنه على حين أن بعض البنود المدرجة في جدول الأعمال المؤقت للهيئة الفرعية يمكن أن يعالج معالجة سريعة، تتطلب بنود أخرى فيما يحتمل، مثل البندين ٦(ب) و٨، وقتاً أطول. وشدد الأمين التنفيذي، في هذا السياق، على ضرورة توخي المرونة حتى يتيسر تحقيق التعاقب والتنسيق بين كلتا الهيئتين الفرعيتين على صعيد النظر في بنود جدول الأعمال.

٤- وأثناء الجلسة الثانية، التي عقدت بالاشتراك مع الهيئة الفرعية للتنفيذ في ٢ حزيران/يونيه، أُلقيت بيانات من طرف صاحبة السعادة ماريا جوليا السوغاراي، الأمينة المسؤولة عن الموارد الطبيعية والتنمية في الأرجنتين، والدكتور كلاوس توفر، المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والأمين التنفيذي. [يسدّج في الصيغة النهائية للتقرير ملخص لنصوص البيانات الملحقاً]

## ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف- إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٥- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في جلستها الأولى المعقودة في ٢ حزيران/يونيه، في جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة FCCC/SBSTA/1998/1.

٦- وألقت بيانات أدلى بها ممثلو ثمانية أطراف، بمن فيهم ممثل تحدث باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، وممثل آخر تحدث باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين.

٧- ووافقت الهيئة الفرعية على تعديل البندين ٦(هـ) و٨ من جدول الأعمال المؤقت بحيث يصبح نصهما كالتالي "مسائل أخرى، بما فيها المسائل التي أحالتها الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية" و"الآليات"، على التوالي وأقرت جدول الأعمال التالي:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

- (أ) إقرار جدول الأعمال؛
- (ب) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
- (ج) تنظيم عمل الدورة؛
- (د) توزيع العمل - القضايا الناجمة عن الفقرة ٦ من المقرر ١/م أ-٣؛
- (هـ) تنظيم عمل الدورات المقبلة.

٣- التعاون مع المنظمات الدولية المختصة.

٤- البلاغات الوطنية:

- (أ) البلاغات الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- (ب) البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الجوانب المنهجية لعملية النظر فيها.

٥- المادة ٦ من الاتفاقية: التعليم والتدريب والتوعية العامة

٦- القضايا المنهجية:

- (أ) قوائم جرد الانبعاثات؛
- (ب) تغيير استخدام الأراضي والحراجة - الفقرة ٥ (أ) من المقرر ١/م أ-٣؛
- (ج) أثر المشاريع المفردة على الانبعاثات في فترة الالتزام - الفقرة ٥ (د) من المقرر ١/م أ-٣؛
- (د) الجوانب العلمية والمنهجية للاقتراح المقدم من البرازيل؛
- (هـ) مسائل أخرى، بما فيها المسائل التي أحالتها الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

٧- تطوير التكنولوجيات ونقلها.

٨- الآليات:

- (أ) الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية؛  
 (ب) التنفيذ المشترك - الفقرة ٥ (ج) من المقرر ١/م أ-٣؛  
 (ج) آلية التنمية النظيفة - الفقرة ٥ (هـ) من المقرر ١/م أ-٣؛  
 (د) الاتجار برخص إطلاق الانبعاثات - الفقرة ٥ (ب) من المقرر ١/م أ-٣.

٩- قائمة الخبراء.

١٠- التقرير عن الدورة.

### باء- انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٨- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلساتها الثالثة و... المعقودة في ٣ و... حزيران/يونيه، على التوالي.

[يُستكمل فيما بعد]

### جيم- تنظيم عمل الدورة

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٩- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الرابعة، المعقودة في ٣ حزيران/يونيه. وكان أمامها الوثيقة FCCC/SB/1998/3.

١٠- واسترعى الرئيس انتباه الهيئة الفرعية إلى الجدول الزمني المؤقت للاجتماعات الوارد في الوثيقة FCCC/SB/1998/3 ملاحظاً أن المقصود بهذا الجدول الزمني أن يستخدم كدليل وقد يحتاج إلى التعديل على النحو الذي يعكس التقدم المحرز.

١١- وأبلغ الرئيس الهيئة الفرعية بأن طلبات التفويض بحضور دورات الهيئتين الفرعيتين وردت مؤخراً من تسع منظمات غير حكومية. وقد فحصت الأمانة هذه الطلبات بالاستناد إلى أحكام المادة ٧-٦ من الاتفاقية ووفقاً للإجراءات التي وضعها مؤتمر الأطراف لقبول حضور المنظمات بصفة مراقب. ووافقت الهيئة الفرعية على أن تتيح لهذه المنظمات إمكانية حضور دورة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الراهنة، ريثما يتخذ مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة إجراء بشأن وثائق تفويضها.

**دال- توزيع العمل - القضايا الناجمة عن الفقرة ٦ من المقرر ا/م أ-٣**

**هـ- تنظيم عمل الدورة المقبلة**  
(البندان ٢(د) و(هـ) من جدول الأعمال)

**١- المداولات**

١٢- نظرت الهيئة الفرعية في هذين البندين الفرعيين في جلساتها الثالثة و... المعقودة في ٣ و... حزيران/يونيه على التوالي. وكان أمامها الوثيقة FCCC/SB/1998/1.

**٢- الاستنتاجات**

[يُستكمل فيما بعد]

**واو- الحضور**

[يُستكمل فيما بعد]

**زاي- الوثائق**

١٣- ترد في المرفق الثاني قائمة بالوثائق المعروضة على الهيئة الفرعية في دورتها الثامنة.

**ثالثاً- التعاون مع المنظمات الدولية المختصة**

(البند ٣ من جدول الأعمال)

**١- المداولات**

١٤- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند في جلساتها الأولى والرابعة و... المعقودة في ٢ و ٣ و... حزيران/يونيه على التوالي. وكان أمامها الوثيقتان FCCC/SBSTA/1998/2 و FCCC/SBSTA/1998/MISC.1.

١٥- وفي الجلسة الأولى المعقودة في ٢ حزيران/يونيه، أُلقيت بيانات أدلى بها رئيس الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ومدير نظام مراقبة المناخ العالمي التابع لمنظمة الأرصاد الجوية العالمية والمدير التنفيذي لبرنامج المحيط الأرضي - الغلاف الجيوي العالمي، وجميعهم قاموا بالرد على ما طرح من الأسئلة.

**٢- الاستنتاجات**

[يُستكمل فيما بعد]

## رابعاً- البلاغات الوطنية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

### ألف- البلاغات الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ٤(أ) من جدول الأعمال)

١٦- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلساتها الرابعة و... المعقودة في ٣ و... حزيران/يونيه على التوالي. وكانت أمامها الوثيقة FCCC/SBSTA/1998/3.

#### ٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

### باء - البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

للاتفاقية: الجوانب المنهجية لعملية النظر فيها

(البند ٤ (ب) من جدول الأعمال)

١٧- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلساتها الرابعة المعقودة في ٣ حزيران/يونيه. وأدلى ممثلو ثلاثة أطراف ببيانات.

١٨- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن هذا البند ستناقشه الهيئة الفرعية للتنفيذ، حسبما ورد في شروح جدول الأعمال المؤقت (FCCC/SBSTA/1998/1، الفقرات ٢٣-٢٥) ووفقاً لتقسيم العمل المتفق عليه. ونظراً لأنه لا توجد في إطار هذا البند الفرعي قضايا منهجية يحتاج الأمر إلى بحثها في الدورة الحالية، فلم يكن مطلوباً من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مدخلات بهذا الشأن.

١٩- غير أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أشارت أيضاً إلى أنها مستعدة لأن تنظر، في دورة مقبلة، في أي قضايا منهجية تنشأ عن نظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في هذا البند.

## خامساً - المادة ٦ من الاتفاقية: التعليم والتدريب والتوعية العامة

(البند ٥ من جدول الأعمال)

#### ١- المداومات

٢٠- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلساتها السابعة و... المعقودتين في ٥ و... حزيران/يونيه، على التوالي.



٢١- وعقدت في ٩ حزيران/يونيه حلقة تدارس غير رسمية بشأن هذا البند، نظمتها الأمانة بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة. وترأس حلقة التدارس غير الرسمية رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الذي قدم تقريراً شفويًا بشأن استنتاجات حلقة التدارس إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في جلستها ... .

#### ٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

### **سادسًا - القضايا المنهجية**

(البند ٦ من جدول الأعمال)

ألف - قوائم جرد الانبعاثات

(البند ٦(أ) من جدول الأعمال)

#### ١- المداولات

٢٢- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الخامسة و... المعقودتين في ٤ و٥ حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثيقتان التاليتان معروضتين على الهيئة: FCCC/SBSTA/1998/4 وFCCC/SBSTA/1998/MISC.2.

#### ٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

### **باء - تغيير استخدام الأراضي والحراجة - الفقرة ٥(أ) من المقرر ١/أ-٣**

(البند ٦ (ب) من جدول الأعمال)

#### ١- المداولات

٢٣- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الخامسة و... المعقودتين في ٤ و٥ حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثيقتان التاليتان معروضتين على الهيئة: FCCC/SBSTA/1998/INF.1 وFCCC/SBSTA/1998/MISC.1.

٢٤- وفي الجلسة الخامسة المعقودة في ٤ حزيران/يونيه، أدلى ممثل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ببيان.

٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

**جيم - أثر المشاريع المفردة على الانبعاثات في فترة الالتزام- الفقرة ٥(د) من المقرر ١/م أ-٣**

(البند ٦(ج) من جدول الأعمال)

١- المداومات

٢٥- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الخامسة و..... المعقودتين في ٤ و.. حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثيقة FCCC/SB/1998/MISC.1 and Add.2 معروضة على الهيئة.

٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

**دال - الجوانب العلمية والمنهجية للاقتراح المقدم من البرازيل**

(البند ٦(د) من جدول الأعمال)

١- المداومات

٢٦- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها السابعة و.... المعقودتين في ٥ و.. حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثيقة FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.3 معروضة على الهيئة.

٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

**هاء - مسائل أخرى، بما في ذلك المسائل التي أحالتها الهيئة الفرعية  
للتنفيذ إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
(البند ٦هـ) من جدول الأعمال)**

**١ - المداومات**

٢٧- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها السابعة و....  
المعقودتين في ٥ و.. حزيران/يونيه، على التوالي.

**٢- الاستنتاجات**

[يُستكمل فيما بعد]

**سابعا - تطوير التكنولوجيات ونقلها**

(البند ٧ من جدول الأعمال)

**١- المداومات**

٢٨- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلستها السادسة و....  
المعقودتين في ٤ و.. حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثائق التالية معروضة عليها: FCCC/SBSTA/1998/5  
وFCCC/SBSTA/1998/INF.2 وFCCC/SBSTA/1998/INF.5 وFCCC/SBSTA/1998/MISC.4. وأشار الرئيس إلى أنه،  
نظرا لأسباب فنية، لن تكون الوثيقة FCCC/TP/1998/1 متاحة في الدورة الحالية. وستعرض هذه الوثيقة على  
الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها التاسعة.

٢٩- وفي الجلسة السادسة المعقودة في ٤ حزيران/يونيه، أدلى نائب رئيس مراكز معلومات الطاقة  
والتكنولوجيات البيئية، التابعة للوكالة الدولية للطاقة، ببيان.

**٢- الاستنتاجات**

[يُستكمل فيما بعد]

## ثامنا - الآليات

(البند ٨ من جدول الأعمال)

ألف - الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

باء - التنفيذ المشترك - الفقرة ٥ (ج) من المقرر ١/م أ-٣

جيم - آلية التنمية النظيفة - الفقرة ٥ (هـ) من المقرر ١/م أ-٣

دال - الاتجار برخص إطلاق الانبعاثات - الفقرة ٥ (ب) من المقرر ١/م أ-٣

### ١- المداولات

٣٠- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند، بما فيه بنوده الفرعية الأربعة، في جلساتها الثانية والثالثة والثامنة و.... المعقودة بالاشتراك مع الهيئة الفرعية للتنفيذ في ٢ و ٣ و ٨ حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثائق التالية معروضة على الهيئتين الفرعيتين: FCCC/SB/1998/2 و FCCC/SBSTA/1998/INF.3 و FCCC/SB/1998/MISC.1 and Add.1 and 3 و FCCC/SB/1998/MISC.2 and Add.1.

### ٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

## تاسعا - قائمة الخبراء

(البند ٩ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

٣١- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلساتها السابعة و.... المعقودتين في ٥ و.. حزيران/يونيه، على التوالي. وكانت الوثيقة FCCC/SBSTA/1998/INF.4 معروضة على الهيئة.

### ٢- الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

## عاشرا - التقرير عن الدورة

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

٣٢- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في جلساتها... المعقودة في .. حزيران/يونيه، في مشروع التقرير عن أعمال دورتها الثامنة (FCCC/SBSTA/1998/L.1).

[يُستكمل فيما بعد]

- - - - -